

# The Lord Jesus Christ Will Come Again

By President Russell M. Nelson

*President of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints*

## Chúa Giê Su Kỵ Tô Sẽ Tái Lâm

Bài của Chủ Tịch Russell M. Nelson

*Chủ Tịch Giáo Hội Các Thánh Hữu Ngày Sau của Chúa Giê Su Kỵ Tô*

October 2024 general conference

*Now is the time for you and for me to prepare for the Second Coming of our Lord and Savior, Jesus the Christ.*

My dear brothers and sisters, I am grateful that the Lord has blessed me to speak with you.

In this conference, the Lord has spoken to us through His servants. I urge you to study their messages. Use them as a litmus test of what is true and what is not during the next six months.

The preservation and renovation of the Salt Lake Temple and other areas on Temple Square have been underway for nearly five years. Present projections indicate that this work will be completed by the end of 2026. We are grateful for all who are working on this massive project.

During the last six months, we have dedicated or rededicated nine temples in five countries. Between now and the end of the year, we will dedicate five more.

Today we are pleased to announce plans to construct 17 more temples. Please listen reverently as I announce the locations.

Juchitán de Zaragoza, Mexico  
Santa Ana, El Salvador  
Medellín, Colombia  
Santiago, Dominican Republic  
Puerto Montt, Chile  
Dublin, Ireland  
Milan, Italy  
Abuja, Nigeria  
Kampala, Uganda  
Maputo, Mozambique

*Giờ đây là lúc để anh chị em và tôi chuẩn bị cho Ngày Tái Lâm của Chúa và Đấng Cứu Rỗi của chúng ta, Chúa Giê Su Kỵ Tô.*

Anh chị em thân mến, tôi biết ơn Chúa đã ban phước cho tôi để ngỏ lời với anh chị em.

Trong đại hội này, Chúa đã phán bảo với chúng ta qua các tôi tớ của Ngài. Tôi khuyên nhủ anh chị em hãy nghiên cứu các sứ điệp của họ. Hãy sử dụng chúng như một cách thử nghiệm để xem điều gì là đúng và điều gì không đúng trong sáu tháng tới.

Việc bảo tồn và sửa chữa lại Đền Thờ Salt Lake cùng các khu vực khác ở Khuôn Viên Đền Thờ đã được tiến hành trong gần năm năm nay. Các dự báo hiện tại cho thấy công việc này sẽ hoàn tất vào cuối năm 2026. Chúng tôi biết ơn tất cả những ai đang làm việc trong dự án to lớn này.

Trong sáu tháng qua, chúng tôi đã làm lễ cung hiến hoặc lễ tái cung hiến chín đền thờ tại năm quốc gia. Từ bây giờ đến cuối năm, chúng tôi sẽ làm lễ cung hiến thêm năm đền thờ nữa.

Hôm nay, chúng tôi hân hạnh loan báo các kế hoạch xây cất thêm 17 đền thờ nữa. Xin hãy nghiêm trang lắng nghe khi tôi loan báo các địa điểm.

Juchitán de Zaragoza, Mexico  
Santa Ana, El Salvador  
Medellín, Colombia  
Santiago, Dominican Republic  
Puerto Montt, Chile  
Dublin, Ireland  
Milan, Italy  
Abuja, Nigeria  
Kampala, Uganda  
Maputo, Mozambique

Coeur d'Alene, Idaho  
Queen Creek, Arizona  
El Paso, Texas  
Huntsville, Alabama  
Milwaukee, Wisconsin  
Summit, New Jersey  
Price, Utah

My dear brothers and sisters, do you see what is happening right before our eyes? I pray that we will not miss the majesty of this moment! The Lord is indeed hastening His work.

Why are we building temples at such an unprecedented pace? Why? Because the Lord has instructed us to do so. The blessings of the temple help to gather Israel on both sides of the veil. These blessings also help to prepare a people who will help prepare the world for the Second Coming of the Lord!

As the prophet Isaiah prophesied, and as memorialized in Handel's Messiah, when Jesus Christ returns, "the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together."

In that day "the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace."

Jesus Christ will govern from both old Jerusalem and the New Jerusalem "built upon the American continent." From these two centers, He will direct the affairs of His Church.

In that day the Lord will be known as "King of Kings, and Lord of Lords." Those who are with Him will be "called, and chosen, and faithful."

Brothers and sisters, now is the time for you and for me to prepare for the Second Coming of our Lord and Savior, Jesus the Christ. Now is the time for us to make our discipleship our highest priority. In a world filled with dizzying distractions, how can we do this?

Regular worship in the temple will help us. In the house of the Lord, we focus on Jesus Christ. We learn of Him. We make covenants to follow Him. We come to know Him. As we keep our temple covenants, we gain greater access to the Lord's strengthening power. In the temple, we receive protection from the buffeting of

Coeur d'Alene, Idaho  
Queen Creek, Arizona  
El Paso, Texas  
Huntsville, Alabama  
Milwaukee, Wisconsin  
Summit, New Jersey  
Price, Utah

Anh chị em thân mến, chúng ta có thấy những gì đang diễn ra ngay trước mắt mình không? Tôi cầu nguyện rằng chúng ta sẽ không bỏ lỡ sự uy nghiêm của giây phút này! Quả thật, Chúa đang gấp rút làm công việc của Ngài.

Tại sao chúng tôi lại xây cất đền thờ với một tốc độ chưa từng có như vậy? Tại sao? Vì Chúa đã chỉ thị cho chúng ta phải làm như vậy. Các phước lành của đền thờ giúp quy tụ Y Sê Ra Ên ở cả hai bên bức màn che. Các phước lành này cũng giúp chuẩn bị một dân tộc mà sẽ giúp chuẩn bị thế gian cho Ngày Tái Lâm của Chúa!

Như tiên tri Ê Sai đã thấy trước, và như được tưởng nhớ trong vở nhạc kịch tôn giáo Messiah của Handel, khi Chúa Giê Su Kỵ Tô tái lâm, "bấy giờ sự vinh hiển của Đức Giê Hô Va sẽ hiện ra, và mọi xác thịt đều sẽ xem thấy."

Vào ngày đó, "quyền cai trị sẽ phủ trên vai Ngài, và danh Ngài sẽ được gọi là Đấng Kỳ Diệu, Đấng Mưu Luận, Thượng Đế Toàn Năng, Cha Vĩnh Viễn, Hoàng Tử Bình An."

Chúa Giê Su Kỵ Tô sẽ cai trị từ Giê Ru Sa Lem cũ lẫn Tân Giê Ru Sa Lem mà "sẽ được thiết lập trên lục địa Mỹ Châu." Ngài sẽ chỉ dẫn các công việc của Giáo Hội Ngài từ hai trung tâm này.

Vào ngày đó, Chúa sẽ được biết đến là "Vua của Các Vua và Chúa của Các Chúa." Những ai ở với Ngài sẽ được "kêu gọi, được chọn cùng trung tín."

Thưa anh chị em, giờ đây là lúc để anh chị em và tôi chuẩn bị cho Ngày Tái Lâm của Chúa và Đấng Cứu Rỗi của chúng ta, Chúa Giê Su Kỵ Tô. Giờ đây là lúc chúng ta phải đặt vai trò môn đồ của mình làm ưu tiên hàng đầu. Làm sao chúng ta có thể làm được việc này trong thế giới ngày nay mà có rất nhiều điều có thể làm cho chúng ta mất tập trung nơi phúc âm?

Việc thường xuyên thờ phượng trong đền thờ sẽ giúp đỡ chúng ta. Trong nhà của Chúa, chúng ta tập trung vào Chúa Giê Su Kỵ Tô. Chúng ta học về Ngài. Chúng ta lập các giao ước để noi theo Ngài. Chúng ta tiến đến việc biết Ngài. Khi tuân giữ các giao ước đền thờ của mình, chúng ta sẽ được tiếp cận quyền năng

the world. We experience the pure love of Jesus Christ and our Heavenly Father in great abundance! We feel peace and spiritual reassurance, in contrast to the turbulence of the world.

Here is my promise to you: Every sincere seeker of Jesus Christ will find Him in the temple. You will feel His mercy. You will find answers to your most vexing questions. You will better comprehend the joy of His gospel.

I have learned that the most crucial question we each must answer is this: To whom or to what will I give my life?

My decision to follow Jesus Christ is the most important decision I have ever made. During medical school, I gained a testimony of the divinity of God the Father and His Son, Jesus Christ. Since then our Savior has been the rock upon which I have built my life. That choice has made all the difference! That decision has made so many other decisions easier. That decision has given me purpose and direction. It has also helped me weather the storms of life. Let me share two examples:

First, when my wife Dantzel unexpectedly passed away, I could not reach any of our children. There I was, alone, devastated, and crying out for help. Gratefully, through His Spirit, the Lord taught me why my dear Dantzel had been taken home. With that understanding, I was comforted. Over time, I was better able to cope with my grief. Later, I married my beloved wife Wendy. She was a central part of my second example.

When Wendy and I were on assignment in a distant land, armed robbers put a gun to my head and pulled the trigger. But the gun did not fire. Throughout that experience, both of our lives were threatened. Yet Wendy and I felt an undeniable peace. It was the peace “which passeth all understanding.”

Brothers and sisters, the Lord will comfort

củng cố của Chúa nhiều hơn. Trong đền thờ, chúng ta nhận được sự bảo vệ khỏi những sự hành hạ của thế gian. Chúng ta cảm nhận được tình yêu thương thanh khiết của Chúa Giê Su Ky Tô và Cha Thiên Thượng của chúng ta một cách dồi dào! Chúng ta cảm thấy bình an và yên tâm về phần thuộc linh, trái ngược với sự hỗn loạn của thế gian.

Đây là lời hứa của tôi với anh chị em: Mỗi người chân thành tìm kiếm Chúa Giê Su Ky Tô sẽ tìm thấy Ngài trong đền thờ. Anh chị em sẽ cảm nhận được lòng thương xót của Ngài. Anh chị em sẽ tìm thấy câu trả lời cho những câu hỏi nan giải nhất của mình. Anh chị em sẽ thấu hiểu hơn niềm vui trong phúc âm của Ngài.

Tôi đã học được rằng câu hỏi quan trọng nhất mà mỗi chúng ta phải trả lời là: Tôi sẽ hy sinh mạng sống của mình cho ai hoặc cho điều gì?

Quyết định của tôi để noi theo Chúa Giê Su Ky Tô là quyết định quan trọng nhất mà tôi từng đưa ra. Trong thời gian theo học trường y khoa, tôi đã đạt được chứng ngôn về thiên tính của Đức Chúa Cha và Con Trai của Ngài, Chúa Giê Su Ky Tô. Kể từ đó, Đấng Cứu Rỗi của chúng ta đã trở thành đá mà tôi xây dựng cuộc sống của mình trên đó. Lựa chọn đó đã tạo ra mọi sự khác biệt! Quyết định đó đã làm cho rất nhiều quyết định khác trở nên dễ dàng hơn. Quyết định đó đã mang đến cho tôi mục đích và phương hướng. Nó cũng đã giúp tôi vượt qua những cơn bão tố của cuộc đời. Tôi xin chia sẻ hai ví dụ:

Thứ nhất, khi vợ tôi Dantzel đột ngột qua đời, tôi không thể liên lạc được với đứa con nào của chúng tôi. Lúc đó, tôi chỉ có một mình, đau khổ và kêu cầu được giúp đỡ. Tôi rất biết ơn, qua Thánh Linh của Ngài, Chúa đã dạy tôi lý do tại sao Dantzel thân yêu của tôi đã được đem về nhà. Tôi đã được an ủi với sự hiểu biết đó. Theo thời gian, tôi đã có thể đối phó tốt hơn với nỗi đau buồn của mình. Về sau, tôi kết hôn với Wendy, người vợ yêu dấu của tôi. Vợ tôi là một phần chính yếu trong ví dụ thứ hai của tôi.

Khi Wendy và tôi đang đi công tác ở một xứ xa xôi, những tên cướp có vũ trang đã chĩa súng vào đầu tôi và bóp cò. Nhưng khẩu súng đã không nổ. Trong suốt kinh nghiệm đó, tính mạng của cả hai chúng tôi đều bị đe dọa. Tuy nhiên, Wendy và tôi đều cảm thấy một sự bình an không thể phủ nhận. Đó là sự bình an “vượt quá mọi sự hiểu biết.”

Thưa anh chị em, Chúa cũng sẽ an ủi anh

you too! He will strengthen you. He will bless you with peace, even amidst chaos.

Please listen to this promise of Jesus Christ to you: “I will be on your right hand and on your left, and my Spirit shall be in your hearts, and mine angels round about you, to bear you up.”

There is no limit to the Savior’s capacity to help you. His incomprehensible suffering in Gethsemane and on Calvary was for you! His infinite Atonement is for you!

I urge you to devote time each week—for the rest of your life—to increase your understanding of the Atonement of Jesus Christ. My heart aches for those who are mired in sin and don’t know how to get out. I weep for those who struggle spiritually or who carry heavy burdens alone because they do not understand what Jesus Christ did for them.

Jesus Christ took upon Himself your sins, your pains, your heartaches, and your infirmities. You do not have to bear them alone! He will forgive you as you repent. He will bless you with what you need. He will heal your wounded soul. As you yoke yourself to Him, your burdens will feel lighter. If you will make and keep covenants to follow Jesus Christ, you will find that the painful moments of your life are temporary. Your afflictions will be “swallowed up in the joy of Christ.”

It is neither too early nor too late for you to become a devout disciple of Jesus Christ. Then you will experience fully the blessings of His Atonement. You will also be more effective in helping to gather Israel.

My dear brothers and sisters, in a coming day, Jesus Christ will return to the earth as the millennial Messiah. So today I call upon you to rededicate your lives to Jesus Christ. I call upon you to help gather scattered Israel and to prepare the world for the Second Coming of the Lord. I call upon you to talk of Christ, testify of Christ,

chị em! Ngài sẽ củng cố anh chị em. Ngài sẽ ban phước cho anh chị em với sự bình an, ngay cả giữa cảnh hỗn loạn.

Xin hãy lắng nghe lời hứa này của Chúa Giê Su Kỵ Tô dành cho anh chị em: “Ta sẽ ở bên tay mặt các người và ở bên trái các người, và Thánh Linh của ta sẽ ở trong trái tim các người, và các thiên sứ của ta sẽ vây quanh các người để nâng đỡ các người.”

Không có giới hạn nào về khả năng của Đấng Cứu Rỗi để giúp đỡ anh chị em. Nỗi đau khổ không thể hiểu thấu của Ngài ở Vườn Ghết Sê Ma Nê và trên Đồi Sọ là vì anh chị em! Sự Chuộc Tội vô hạn của Ngài là vì anh chị em!

Tôi khuyên nhủ anh chị em hãy dành thời gian mỗi tuần—trong suốt quãng đời còn lại của mình—để hiểu rõ hơn về Sự Chuộc Tội của Chúa Giê Su Kỵ Tô. Lòng tôi đau xót cho những ai đang sa lầy trong tội lỗi và không biết cách thoát ra. Tôi khóc cho những người đang gặp khó khăn về phần thuộc linh hoặc những người đang một mình mang gánh nặng vì họ không hiểu những gì Chúa Giê Su Kỵ Tô đã làm cho họ.

Chúa Giê Su Kỵ Tô đã gánh lấy tội lỗi của anh chị em, nỗi đau đớn của anh chị em, nỗi đau khổ của anh chị em và sự yếu đuối của anh chị em. Anh chị em không phải một mình mang các gánh nặng đó! Ngài sẽ tha thứ cho anh chị em khi anh chị em hối cải. Ngài sẽ ban phước cho anh chị em với những gì anh chị em cần. Ngài sẽ chữa lành tâm hồn bị tổn thương của anh chị em. Khi anh chị em cùng gánh lấy ách của mình với Ngài, thì gánh nặng của anh chị em sẽ trở nên nhẹ nhàng hơn. Nếu chịu lập và tuân giữ các giao ước để noi theo Chúa Giê Su Kỵ Tô, thì anh chị em sẽ thấy rằng những khoảnh khắc đau khổ trong cuộc đời mình chỉ là tạm thời. Những nỗi đau khổ của anh chị em sẽ được “nuốt trọn trong niềm vui của Đấng Kỵ Tô.”

Không bao giờ là quá sớm hay quá muộn để anh chị em trở thành môn đồ tận tụy của Chúa Giê Su Kỵ Tô. Rồi thì anh chị em sẽ trải qua trọn vẹn các phước lành của Sự Chuộc Tội của Ngài. Anh chị em cũng sẽ trở nên hữu hiệu hơn trong việc giúp quy tụ Y Sơ Ra Ên.

Anh chị em thân mến, trong một ngày sắp tới, Chúa Giê Su Kỵ Tô sẽ trở lại thế gian với tư cách là Đấng Mê Si của thời kỳ ngàn năm. Vì vậy, hôm nay, tôi kêu gọi anh chị em hãy tái hiến dâng cuộc sống của mình lên Chúa Giê Su Kỵ Tô. Tôi kêu gọi anh chị em hãy giúp quy tụ Y Sơ Ra Ên đang bị phân tán và chuẩn bị thế gian cho Sự

have faith in Christ, and rejoice in Christ!

Come unto Christ and “offer your whole [soul]” to Him. This is the secret to a life of joy!

The best is yet to come, my dear brothers and sisters, because the Savior is coming again! The best is yet to come because the Lord is hastening His work. The best is yet to come as we fully turn our hearts and our lives to Jesus Christ.

I bear my solemn witness that Jesus Christ is the Son of God. I am His disciple. I am honored to be His servant. At His Second Coming, “the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together.” That day will be filled with joy for the righteous!

Through the power of the sacred priesthood keys I hold, I declare this truth to you and to all the world! In the name of Jesus Christ, amen.

Tái Lâm của Chúa. Tôi kêu gọi anh chị em hãy nói về Đấng Ky Tô, làm chứng về Đấng Ky Tô, có đức tin nơi Đấng Ky Tô và vui mừng trong Đấng Ky Tô!

Hãy đến với Đấng Ky Tô và “dâng tất cả [tâm hồn] mình” lên Ngài. Đây là bí quyết cho một cuộc sống vui vẻ!

Anh chị em thân mến của tôi, những điều tốt đẹp nhất sẽ đến vì Đấng Cứu Rỗi sẽ tái lâm! Những điều tốt đẹp nhất sẽ đến vì Chúa đang gấp rút làm công việc của Ngài. Những điều tốt đẹp nhất sẽ đến trong khi chúng ta hoàn toàn hướng tâm lòng và cuộc sống của mình tới Chúa Giê Su Ky Tô.

Tôi long trọng làm chứng rằng Chúa Giê Su Ky Tô là Vị Nam Tử của Thượng Đế. Tôi là môn đồ của Ngài. Tôi rất vinh dự được làm tôi tớ của Ngài. Vào lúc Ngài tái lâm, “sự vinh hiển của Đức Giê Hô Va sẽ hiện ra, và mọi xác thịt đều sẽ xem thấy.” Ngày ấy sẽ tràn ngập niềm vui cho những người ngay chính!

Qua quyền năng của các chìa khóa của thánh chức tư tế mà tôi nắm giữ, tôi tuyên bố lẽ thật này với các anh chị em và với toàn thể thế gian! Trong tôn danh của Chúa Giê Su Ky Tô, A Men.